

# Calificaciones & Empleo

Dimensiones francesas y europeas de la formación y del empleo - convenio Ceil-Piette/Céreq

## Los intercambios europeos Erasmus... Aumentar la movilidad de los docentes para desarrollar la de los estudiantes

*Creado hace 20 años, el programa de intercambio universitario Erasmus es una acción que entra totalmente en el marco del modelo de la economía del conocimiento iniciado en Lisboa en marzo de 2000 según el cual Europa debe convertirse para 2010 en "la economía del conocimiento más competitiva y más dinámica del mundo". A pesar de las políticas incitativas de la Unión Europea, la popularidad del programa y el aumento de la cantidad de estudiantes involucrados, los objetivos iniciales distan de haberse alcanzado. Los docentes tampoco se benefician demasiado con los programas europeos de movilidad. Ahora bien, tanto en el nivel europeo como en el francés, la movilidad estudiantil es correlativa a la de los docentes. Un vínculo que sólo puede incitar a promover y utilizar la partida de estos últimos como palanca para la movilidad de los estudiantes.*

La movilidad geográfica sigue siendo una señal fuerte de éxito y de prestigio en la enseñanza superior. La voluntad de la Unión Europea es claramente darle una dimensión europea. En 1999 la declaración de Boloña creó un espacio europeo de enseñanza superior (EEES) dentro del que debe establecerse la cooperación entre establecimientos para favorecer las movidades geográficas de los estudiantes y los docentes. El Consejo europeo de Lisboa reafirmó en 2000 la importancia del desarrollo de la movilidad en la enseñanza superior. Desde esta fecha, las instituciones de la Unión Europea confirmaron resuelta y regularmente su voluntad de favorecer la movilidad dentro del espacio europeo. La europeización de las políticas de enseñanza superior genera así una emulación fuerte entre universidades y territorios para ser atractivos. La competencia es fuerte, dentro de la Unión Europea y también entre la Unión Europea y otras potencias como Estados Unidos y Japón. Aunque creciente, la movilidad geográfica de los estudiantes, como la de los docentes, sigue estando limitada y desigualmente distribuida en el espacio.

### La movilidad en la enseñanza superior, un desafío de larga data para Europa

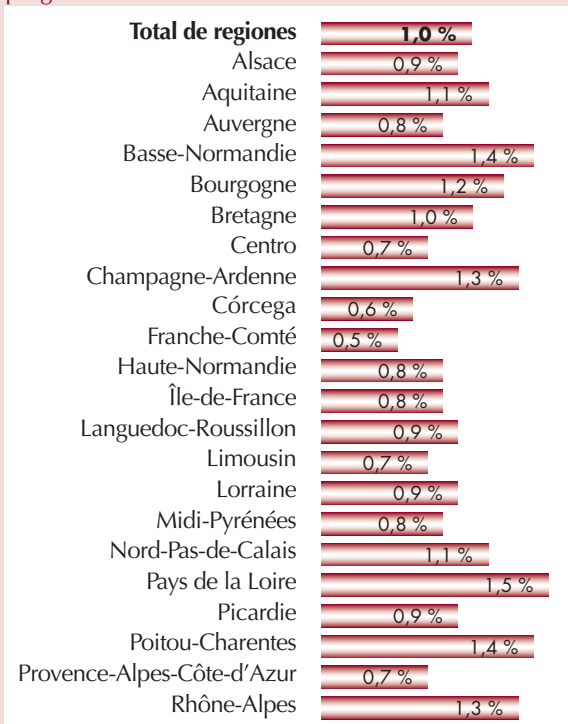
Los esfuerzos de la Unión Europea en materia de movilidad de los estudiantes y los docentes se remontan a los años 1950. En esa época, sólo la mano de obra altamente calificada era móvil. En 1969, las primeras reflexiones dentro del Consejo de Europa en Estrasburgo acordaron la necesidad de una mayor movilidad en la enseñanza superior. Paralelamente, esta última se masifica y se democratiza. Se busca entonces naturalmente volver más móviles a los estudiantes europeos y al mismo tiempo, mejorar la cooperación internacional de los establecimientos a través de acuerdos bilaterales de intercambios de estudiantes y docentes.

Los dos primeros programas europeos de movilidad nacieron en los años 1980: COMETT en 1985, un programa de cooperación entre las universidades y las empresas para la formación en el ámbito de las tecnologías, y ERASMUS, lanzado en 1987 para apoyar la movilidad de los estudiantes y la cooperación entre las universidades. Estos dos dispositivos se integraron en programas más vastos: Leonardo da Vinci, que concierne a la formación continua y Sócrates, para la educación. Sumados a ellos, muchos dispositivos comunitarios cumplen hoy el papel de promotores de la movilidad: Erasmus Mundus, Tempus, Promotores de Boloña, Etiqueta europea de lenguas y Europass.

Detrás de la implementación de estos programas se juega la atractividad de los diferentes sistemas de enseñanza superior y, más globalmente, la capacidad de Europa para competir con otras potencias económicas, especialmente Estados Unidos, en materia de investigación y desarrollo. En este contexto, los sistemas nacionales de enseñanza superior y de investigación fueron invitados a ajustarse a los objetivos europeos de aquí al 2010.

## ■ Gráfico 1. Proporción de estudiantes móviles

Proporción de estudiantes desplazados en el marco del programa Erasmus en 2004-2005



Fuente : Unión Europea, Agencia Europa-Educación-Formación Francia; ministerio de Educación. Procesamiento: Céreq, 2007.

Para ellos se trata de integrarse en el espacio europeo de la enseñanza superior según el proceso de Boloña iniciado en 1999 a través del sistema 3-5-8, y por otra parte, de participar en el objetivo de Lisboa haciendo de la enseñanza superior un canal estratégico que le permita a Europa convertirse en "la economía del conocimiento más competitiva y más dinámica del mundo". En esta perspectiva, una mayor movilidad de los estudiantes y los docentes tiene como vocación crear un espacio europeo de investigación, una verdadera "Europa

expresadas por sus promotores: debía involucrar a 10% de los estudiantes. Ahora bien, en el nivel nacional sólo 1% de los inscriptos aprovecharon este dispositivo en el año universitario 2004-2005 (cf. gráfico 1). Cerca de 22.000 estudiantes franceses partieron al extranjero, lo que coloca a Francia en el segundo puesto de los países europeos, después de Alemania, en cuanto a la cantidad de estudiantes móviles.

Los países de recepción de los jóvenes franceses que se beneficiaron con el programa Erasmus en 2004-2005 son esencialmente los grandes Estados europeos: España, Reino Unido, Alemania e Italia. Estos cuatro destinos reciben por sí solos las dos terceras partes de los estudiantes Erasmus franceses. Las disciplinas predilectas de estos últimos para sus estadias en el extranjero son prioritariamente la gestión de empresas, con más de 30% de los efectivos. Luego vienen la ingeniería y las tecnologías (14%), los idiomas y filología (11%) así como las especialidades de ciencias sociales (8%) y jurídicas (7%). En cambio, los estudiantes en ciencias y técnicas, disciplinas médicas, comunicación y ciencias de la información, geografía o geología y disciplinas que preparan para la educación y la formación de los docentes parecen muy poco móviles.

## El papel determinante de los docentes

Muchos actores están implicados en la organización de las movidades Erasmus de los estudiantes. Los docentes en particular cumplen un papel determinante. En efecto, son ellos quienes desarrollan las asociaciones entre su universidad y otras universidades europeas, y también implementan los acuerdos de intercambio, muy anteriores a las movidades de los estudiantes. Más hacia adelante, también intervienen en calidad de coordinadores. En este marco, seleccionan entre los candidatos los estudiantes que se beneficiarán efectivamente con una beca para partir. Antes de la partida de los estudiantes, determinan los cursos que seguirán, el control de conocimientos que deberán pasar en la universidad de recepción, así como los módulos que serán validados al regreso según el principio del ECTS.

Los docentes tiene la posibilidad de ir a enseñar al extranjero en el marco del programa Erasmus. Pueden partir entre una y ocho semanas; su homólogo extranjero debe a su vez venir cuando le convenga, ya que el programa implica reciprocidad. Los docentes también pueden efectuar visitas preparatorias para anudar contactos para el año siguiente o ir a ver a sus estudiantes en el extranjero durante su estadia Erasmus. Este tipo de movilidad plantea problemas sin embargo, ya que el docente no es reemplazado cuando se ausenta, lo que lo lleva a partir más bien durante sus vacaciones.

**ECTS** • *European Credit Transfer and Accumulation System*

**LMD** • *Arquitectura de los estudios superiores articulada en torno de tres niveles: la licenciatura (tres años de estudios o 180 créditos ECTS), el master (cinco años de estudios o 300 créditos ECTS), y el doctorado, obtenido luego de un trabajo de investigación de por lo menos tres años y la defensa de una tesis.*

### RECUADRO 1.

*del conocimiento*", según los términos de la "Declaración de Boloña", que permita favorecer la inserción de los estudiantes en el mercado de trabajo europeo. Actualmente, investigadores en ciencias humanas y sociales están de acuerdo en que la movilidad ya no está reservada a una élite y efectivamente se vuelve un elemento de la empleabilidad de los jóvenes. Pero el objetivo no deja de ser ambicioso, ya que los "estudiantes viajeros" siguen siendo poco numerosos.

### Erasmus, un programa europeo clave para la promoción de la movilidad en la enseñanza superior

Dispositivo clave de la movilidad en la enseñanza superior, el programa Erasmus (cf. recuadro 1), en efecto, está lejos de alcanzar las ambiciones

### El programa Erasmus

El programa Erasmus se dirige a todos los estudiantes que terminaron su primer año de estudios universitarios y que son ciudadanos de uno de los países elegibles –los Estados miembro de la Unión Europea o de la Asociación europea de libre comercio–, o tienen el estatus de residentes permanentes, apátridas o refugiados políticos.

Los estudios así efectuados fuera de Francia son reconocidos y considerados, para la obtención de un diploma en Francia, por la universidad de origen gracias al sistema ECTS, sistema europeo de transferencia de unidades de cursos capitalizables, o al contrato de estudios que un estudiante Erasmus firma antes de su partida con las dos universidades involucradas.

El programa Erasmus también se dirige a los docentes de la enseñanza superior y, en el marco de las redes temáticas, a los organismos privados y públicos que cooperan con los establecimientos de enseñanza superior (centros y organismos de investigación, asociaciones, colectividades locales, empresas, interlocutores sociales....).

El papel de los docentes en el marco de Erasmus parece entonces esencial. Sin embargo, en la práctica, su movilidad sigue siendo marginal. En 2004-2005, 21.000 docentes europeos se beneficiaron con el programa Erasmus. En Francia, son 2.100, es decir a penas 3%.

### Movilidades estudiantil y docente: correlaciones y disparidades

Esta constatación parece aun más perjudicial en la medida en que movilidad geográfica de los estudiantes aparece estrechamente ligada a la de los docentes. En efecto, sobre el período que va de 2000 a 2005, la cantidad de estudiantes que partieron en el marco del programa Erasmus está perfectamente correlacionada con la de sus homólogos docentes, tanto en el nivel europeo como nacional (cf. recuadro 2): los estudiantes Erasmus son tanto más numerosos en la medida en que sus docentes dispuestos a partir también lo son. Globalmente en Europa se cuentan en promedio siete estudiantes móviles por cada docente móvil. En Francia, la proporción es un poco más importante, diez estudiantes por docente. Pero entre 2000 y 2005, el ritmo de aumento de la cantidad de docentes franceses que partieron en el marco del programa Erasmus no siguió el de Europa, y sucede lo mismo para los estudiantes (cf. gráfico 2).

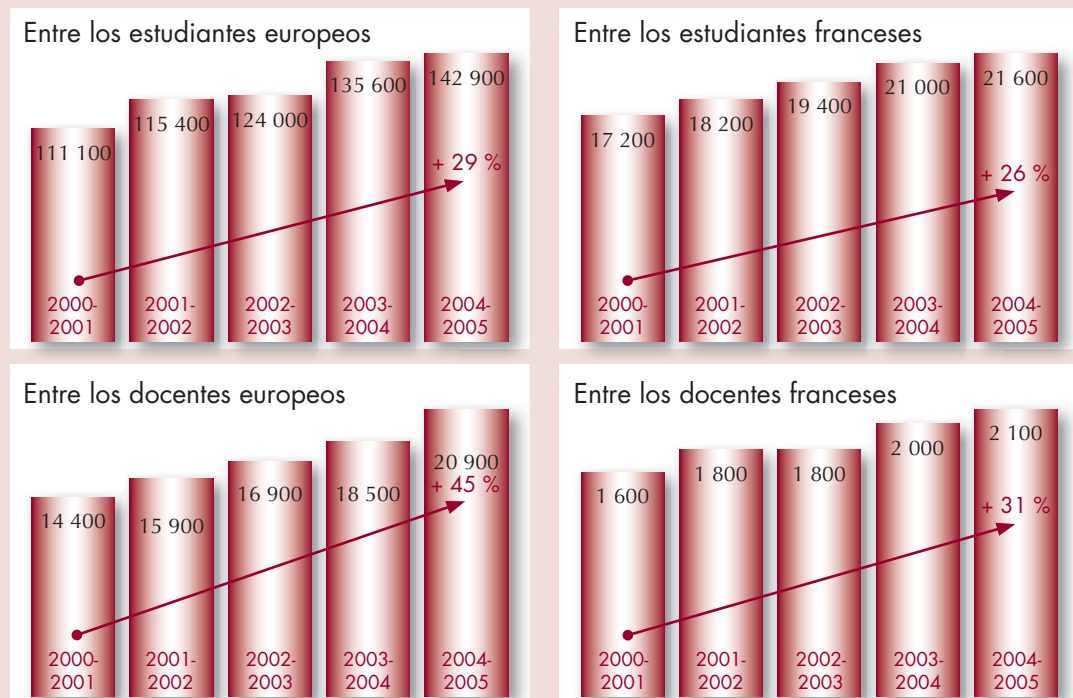
Sin embargo, en Francia se constatan disparidades no desdeñables según las regiones. Poner en relación los dos tipos de movilidad, la de los docentes y la de los estudiantes, permite especialmente relativizar la situación de países, regiones o establecimientos a menudo presentados como campeones de la movilidad. El caso de Ile-de-France es instructivo desde este punto de vista. Esta región, que concentra importantes centros universitarios, es la que

#### RECUADRO 2.

##### Movilidades correlacionadas

La correlación entre movilidad docente y movilidad estudiantil fue testeada y confirmada, con el umbral de significado de 5%, con ayuda de tres tests estadísticos diferentes: Kendall, Pearson y Spearman. Con cada uno de estos tests, el coeficiente de correlación es respectivamente de 97%, 98% y 99%.

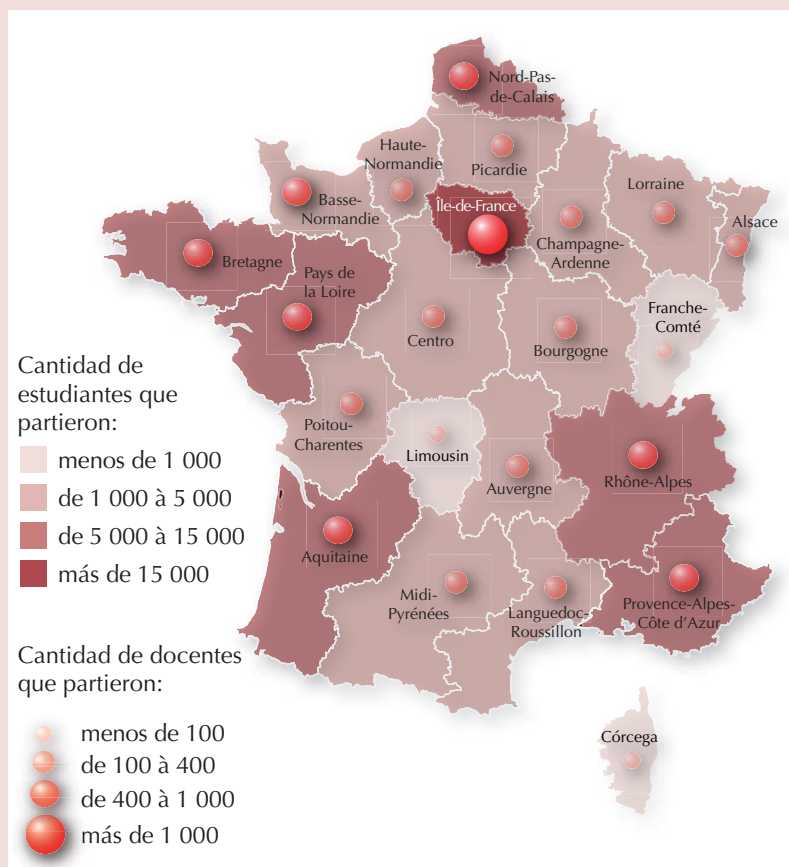
### ■ Gráfico 2. Evolución de la cantidad de partidas en el marco del programa Erasmus



Fuente: Unión Europea, Agencia Europa-Educación-Formación Francia. Procesamiento: Céreq, 2007.

### ■ Mapa 1. Las movilidades en el nivel nacional

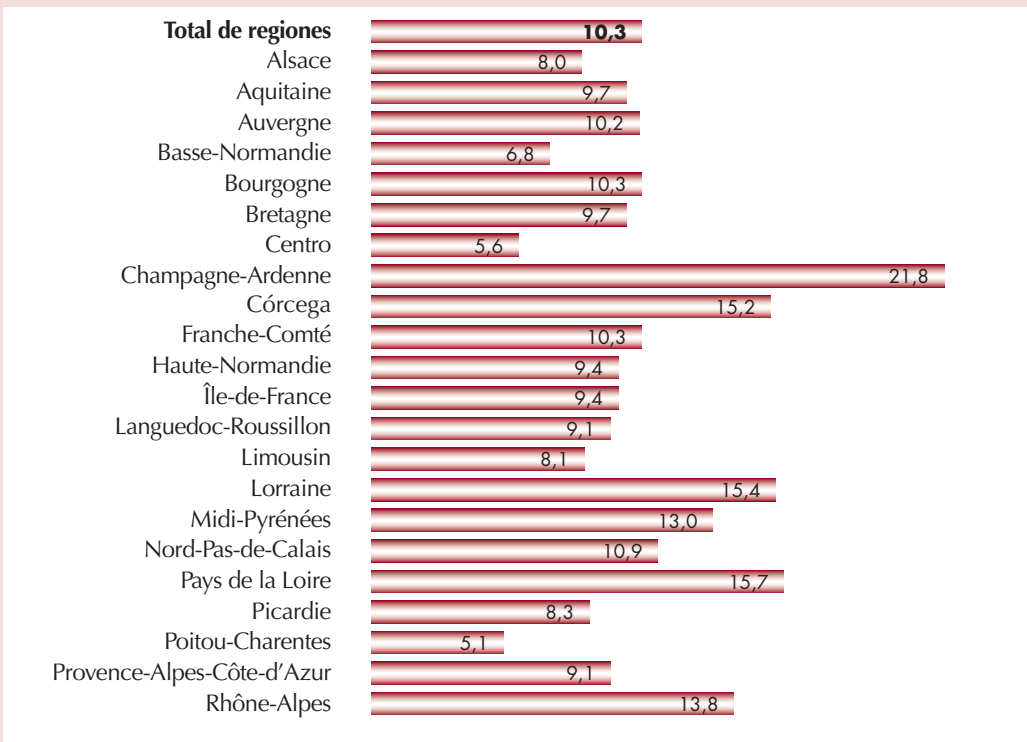
Cantidad de estudiantes y docentes que partieron en el marco del programa Erasmus en 2004-2005



Fuente: Unión Europea, Agencia Europa-Educación-Formación Francia. Procesamiento: Céreq, 2007.

### ■ Gráfico 3. Relaciones entre la movilidad de los docentes y la de los estudiantes

Cantidad de estudiantes relacionado con cantidad de docentes que partieron en el marco del programa Erasmus en 2004-2005



Fuente: Unión Europea, Agencia Europa-Educación-Formación Francia. Procesamiento: Céreq, 2007.

envía más estudiantes y docentes, al extranjero (cf. mapa 1). Pero cuando se analiza la relación entre cantidad de estudiantes móviles y cantidad de docentes móviles, sólo se sitúa en el puesto catorce entre el conjunto de regiones francesas (cf. gráfico 3). La movilidad docente sólo tiene un débil impacto sobre la de los estudiantes. Inversamente, pocos estudiantes y docentes de Franche-Comté, Limousin o Córcega parten al extranjero. Sin embargo, en Córcega, y en menor medida en Franche-Comté, la relación entre la cantidad de docentes móviles y la de estudiantes móviles es más importante que en Ile-de-France. Champagne-Ardenne, Pays de la Loire y Lorraine son las regiones en las que esta relación es más fuerte.

Movilidades estudiantil y docente pueden parecer *a priori* distintas. Aunque tengan lógicas diferentes, están correlacionadas. En este contexto es importante alentar más la movilidad docente. Tanto más en la medida en que esta última se posiciona antes que la de los estudiantes. Las redes de universidades extranjeras con las que las universidades francesas están asociadas en el marco de intercambios Erasmus provienen en efecto de los contactos en el extranjero de los docentes. Además, ellos son quienes deciden la implementación de un acuerdo Erasmus para los estudiantes. Si los docentes no tienen contactos en diferentes países o universidades,

los estudiantes no pueden beneficiarse con una experiencia de movilidad. Sus redes profesionales y sociales aparecen entonces como un elemento primordial. Cuanto más insertos estén en redes europeas, más susceptibles son a la movilidad, y pueden desarrollar mejor el abanico de destinos para sus estudiantes y, a largo plazo, aumentar la movilidad geográfica de estos últimos. Queda por saber si la mayor autonomía de las universidades en Francia generará un aumento de interés por el desarrollo del programa Erasmus....

Igor Agbossou, Sophie Carel (Céreq, Centre associé pour la région Franche-Comté) y Patrice Caro (Centre de recherche sur les espaces et les sociétés (CRESO))

#### RECUADRO 3.

##### Miradas sobre el programa Erasmus

Los resultados presentados en este Calificaciones & Empleo se basan en trabajos sobre la movilidad geográfica de los estudiantes ERASMUS realizados por algunos laboratorios, entre ellos Théma, que acoge al centro asociado al Céreq para la región Franche-Comté. Estos trabajos se efectúan interdisciplinariamente con sociólogos, geógrafos, psicólogos, lingüistas e investigadores en ciencias de la educación, franceses y extranjeros.

■ internet : <http://thema.univ-fcomte.fr>

Para leer también:

- « L'université de Franche-Comté dans le cadre des échanges Erasmus », I. Agbossou et S. Carel, *Images de Franche-Comté*, n° 35, juin 2007.

- « Le programme Erasmus en France, en Italie et en Angleterre. Sélection des étudiants et compétences migratoires », M. Ballatore, *Cahiers de la recherche sur l'éducation et les savoirs*, n° 5, octobre 2006.

- *Mobilité Erasmus et communication interculturelle*, M. Anquetil, éditions Peter Lang, 2006.

- *L'étudiant européen voyageur, un nouvel étranger*, E. Murphy-Lejeune, éditions Didier, 2005.

- « Genre et mobilité des étudiants en Europe », N. Cattan, *Espace, populations, sociétés*, n° 2004-1, 2004.

- *Des étudiants européens. Erasmus et l'aventure de l'altérité*, V. Papatsiba, éditions Peter Lang, 2003.

Documento de trabajo resultado del Convenio entre el Centre d'études et de recherches sur les qualifications (Céreq) de Francia y el Programa de Investigaciones Económicas sobre Tecnología, Trabajo y Empleo (Ceil-Piette) del Conicet, Argentina. Traducción: Irene Brousse. Supervisión técnica: Julio C. Neffa. Coordinación y realización: Dominique Bally.

Título original: "Les échanges européens Erasmus... Accroître la mobilité des enseignants pour développer celle des étudiants", *Bref Céreq* n° 246, novembre 2007. Traducción: Irene Brousse

Céreq: 10, place de la Joliette - BP 21321 - 13567 Marseille Cedex 02, Francia. Tel. 04 91 13 28 28;

Fax 04 91 13 28 80; e-mail: [bally@cereq.fr](mailto:bally@cereq.fr); <http://www.cereq.fr>  
Ceil-Piette (Conicet): Saavedra 15 P.B. - CP 1083 - Buenos Aires, Argentina.  
Tel./Fax (5411) 4953 7651/9853;  
e-mail: [publicaciones@ceil-piette.gov.ar](mailto:publicaciones@ceil-piette.gov.ar);  
<http://www.ceil-piette.gov.ar>